

## Kart daa bzej Santiágoná'

<sup>1</sup> Nad' Santiago, \* nongake' nak' wen llin che Chioza' na' wen llin che Xancho Jesucristona', chwap' le' chiox, ka le' nakle ka shllin kwen xiin dia che dii Israela' daa nakle lall' na' Chioza' na' neslesle doxen yell-lioni.

<sup>2</sup> Le' ben' bish'dawaa na' le' ben' zandawaa, li yiba yizaki kat' ile'ile yiya yel' zak'zi'. <sup>3</sup> La' ba nezkzile kat' chzak'zi'cho daa nonlilall'cho Chioza', chaklenan cho' soatipchcho gonlilall'chone'. <sup>4</sup> Na' li gap yel' chxenlall' lao bittez daa gak chele kwenche yiyoll yido gakchale kon ka chazlall' Chioza'.

<sup>5</sup> Shi nole chyalljile yel' sin'na', li inabin Chioza' na' gone'n. La' Chioza' cho'en nottezə ben' chnabe'n, aga no chllonile'n. <sup>6</sup> Li inaban na' li gonyen' lez gone'n na' bi gakchoplall'le. La' beena' chonchoplall' nake' ka bli che nisdona' daa choa' be'na' to ni to na'lə. <sup>7</sup> Beena' chakchoplall', bi gone' lez we' Xancho Chioza' daa chnabe', <sup>8</sup> la' chiya dii na yichjlall'do'ena' gone', na' sha' ki sha' ka'lə chake' lao yog'lol' daa chone'.

<sup>9</sup> Ben' bish'chona', beena' nak ben' yesh'do', chiyal' yiba yizakile' daa nake' ben' zakii lao Chioza'. <sup>10</sup> Na' ben' bish'chona', beena' nak ben' wni'a, chiyal' yibaile' daa ba biyakbe'ile' aga no nake' lao Chioza'. La' ka chde che yejdo'ka' llia lyixaa ka'kzan te che ben' wni'aka'. <sup>11</sup> Kat' chla' wbilldo'na' na' chna'n zi'bia' na' chbill yag yeja', na' chllib yeja' llia na' yel' mba cheyinna' chbiayi'n. Ka'kzan ben' wni'ana', yiyol yinite' lao delgens che'na' chone'.

<sup>12</sup> Chakomba beena' chzo chzaki chtile' bittez dii mal. La' kat' ba wdie' lawinna', Chioza' wi'ene' yel' mban zejli

\* [1:1 Santiago Lekzen' Jacóbona'](#).

kani daa bchebe' wi'e ben'ka' chakgakile'ne'. <sup>13</sup> Nottez ben' kat' chza'lallee gone' dii malka', bi chiyal' ine': "Chioza' bzo'e' dii mali lawa'ni". La' Chioza' aga bi dii mal chone' ni bibi dii mal chzoe' lao ben' kwenche gone'n. <sup>14</sup> San daa chzelall'cho goncho dii malan', lennan' chgooyelaan cho' kwenche ixopcho lawinna'. <sup>15</sup> Na' daa chzelall'cho dii mala', chxopcho lao saaxyana', na' saaxyana' daa choncho chlliayi'n cho'.

<sup>16</sup> Le' ben' bish'dawaa na' le' ben' zandawaa, bi siye'z kwinle. <sup>17</sup> Chioza', beena' zoa yabana' na' bxe bsile' yog' diika' chzeeni' xan yabana', len' chone' cho' yog'lol' daa nak dii wen dii shao' na' toshiizi zoe' chone' wen na' biga chillee. <sup>18</sup> Len' wyazlallee gone' yel' mban checho zejli kani daa wyajle'cho dill' li che'na', kwenche ladj yog' ben'ka' bxe bsile' gokcho ben' nech ben' biya'o bizi'e, na' zaklebicho diika' chizi' chilapgabe' dii nech daa chzangakile' choe'gabe' Chioza'.

<sup>19</sup> Le' ben' bish'dawaa na' le' ben' zandawaa, li wzoa yichjle dga: yog'lol' ben' chiyal' wsede' wzenague', na' wsakee bin ine', na' gape' to yel' chxenlall' bi illaa iloke'. <sup>20</sup> La' yel' chllaa chloka' chllonan goncho ka cheeni Chioza'. <sup>21</sup> Daan, li choonlall' yog'lol' dii zbanka' chonle na' yog'lol' dii malka' chonle, na' li wlexj yichjle wzenagle cho'a xtill' Chioza' daa ba nezile. La' lennan' napan yel' wak yislan le' kwenche bi kwiayi'le.

<sup>22</sup> Aga to wzenagzcho cho'a xtill' Chiozan', san chiyal' goncho ka nan. Na' shi bi goncho ka nan, chziye'zə kwinchon, shi naa. <sup>23</sup> Beena' to chzenagz cho'a xtill' Chioza' na' bi chone' ka nan, chone' ka beena' chwia cho'alawe'na' lo wanna', <sup>24</sup> na' ka chikwase' chiyoll chwia cho'alawe'na', li chal-lall'tie' nakan nake'. <sup>25</sup> Beena' bi chal-lall' dii wenna' nllia Chioza' bia' gone' daa yisell yilaan le' lao dii mala', na' zie'n wneyi, na' toshiizi zoa'tip

zoashoshe' chone' ka nan, beenan' zoa mbalaz.

<sup>26</sup> Shi no chakzi chone' ka cheeni Chioza', per bi chak gox' cho'a lolleena', chziye'z kwinen' na' bibi zakii daa ne' chone' ka cheeni Chioza'. <sup>27</sup> Daa cheeni Xacho Chioza' goncho na' nxi'n lawe'na', len dga: yiyesh'lallichō bi' wiz-ebdo'ka' na' nool wizebka' lao dii lalljka' chen chle'gakile', na' gap wwia kwinchō bi goncho txen dii malka' de yell-lioni.

## 2

<sup>1</sup> Le' ben' bish' na' le' ben' zan', ka le' chonlilall'le Xancho Jesucristona', beena' yoo balaan xenna', aga nakzi ben' gakile. <sup>2</sup> Shi gana' ndop nllagle yidə to ben' nllin xbene'na' niy de or na' nakw xalaane' dii wen, na' lekzka' yidə to ben' yesh'do' na' nakwe' xalaane' dii ba bida' bichollee, <sup>3</sup> na' chle'shi'chile beena' le nak xalaaninna', na' che'lene': "Wche' latji gani nak wen", na' che'le ben' yesh'do'na': "Na'zə wze, li", wa ba che'lene': "Lo yo na'tezə wche'", <sup>4</sup> ¿aaga nakzin ba chle'ile ba ben' daa chwia chyile nak nake', na' ba chza'lall'le chegake'?

<sup>5</sup> Le' ben' bish'dawaa na' le' ben' zandawaa, li wzenag dga: Chioza' ba wleje' ben'do'ka' nak ben' yesh' yell-lioni kwenche do yichj do lall'gake' gonlilall'gake'ne' na' soalengake'ne' gana' chnabi'e, kon ka ba bchebe' gone' che ben'ka' chakgakile'ne'. <sup>6</sup> Na' le', chonzile legake' nakzi. ¿Aaga ben' wnia'kan' chsak'zi'gake' le' na' chjtao-gake' xya chele lao ben'ka' chnabia'? <sup>7</sup> ¿Aaga legaken' chbell chnegake' mal che Xanchona', beena' nakcho lall' nee, beena' le zakii?

<sup>8</sup> Dii wen inlleban chonle shi dii li chonle daa lliarote nllia Cho'a Xtill' Chioza' bia' gonle daa nan: "Goki bish' ljwello'na' ka chaki kwino'." <sup>9</sup> Per shi nakzi ben' gakile, chxinj chlenle, na' ba de xtol'le daa bi chonle ka na ley che Chioza'. <sup>10</sup> Shi to ben' zeje' chone' yog'te daa nllia

ley che Chioza' bia', per shi ton bi gone', doxente leya' chawan xya nape' dol'. <sup>11</sup> Chios, beena' wna: “Bi chiyal' ineleno' ben' yoblə”, lekzka' wne': “Bi wito' ben'.” Na' shi chito' ben', la'kzi bi chneleno' ben' yoblə, chyishjo' daa nllia ley che'na' bia'. <sup>12</sup> Chiyal' wshaljle wen na' wsa' chele wen kon ka nllia leya' bia', lega ben' nezi wllin to lla leya' daa chisell chila' cho' lao dii mala', wchoglon checho. <sup>13</sup> Ben'ka' bi chiyesh'lallii ben', lekzka' Chioza' bi yiyesh'lallile' legake' llana' wchogloe' che ben'. San ben'ka' chiyesh'lallii ben', Chioza' yiyesh'lallile' legake'.

<sup>14</sup> Le' ben' bish' na' le' ben' zan', bibi zjanayin inaz ben' nonlilallee Chioza' shi bi nla' dii wenna' chone'. ¿Awak to daa nonlilall'ze' yislan le' shi bi chone' wen? <sup>15</sup> Inatezcho to ben' byo wa to noolə, ben' nakcho txen nonlilall'cho Jesucristona', bibi xalaane' de na' chyalljite dii yeej gawe' ka naa ka wxə. <sup>16</sup> Na' tole ye'lene': “Soashgo' mbalaz, na' gat'shga xalaano' na' dii yeej gawo’”, na' bi we'lene' daa chyalljile', bibi zejin ye'zlene' ka'. <sup>17</sup> Ka'kzan beena' nonlilallee Chioza', shi bi chone' daa nak wen, bibi zjanayin ne' nonlilalleene'.

<sup>18</sup> Zoa ben' ine': “Li' no' nonlilalloo Chioza', na' nad' chon' daa nak wen. Aga wakbe'i ben' shi nonlilalloo Chioza' shi bi chono' daa nak wen. San nad', daa chon' daa nak wen chli'a nonlilallaa Chioza'.” <sup>19</sup> Li' chajli'o toz Chiozan' zoa, na' wenkzan chono' chajli'o. Lekzka' dii xiw'ka' chajle'gakan na' le chllebgakan. <sup>20</sup> Bi gono' ka ben' bi nteyi. Chiyal' gakbe'ilo' shi bi chono' daa nak wen, bibi zjanayin no' chajli'o che Chioza'. <sup>21</sup> Daa bzani dii xoxzto'cho Abrahama' xiine' Isaaca', bchi'eb' lo yaana' nan lljete'b' ka goll Chioza'ne' gone', na' wna Chioza' nak dii Abrahama' ben' wen lawe'na'. <sup>22</sup> ¿Abi chakbe'ilo' daa benlilall' dii Abrahama' Chiozan', bzani' xiine'na'? Na' daa bene' ka', bli'en nan dii licha nonlilallee Chioza'.

<sup>23</sup> Na' billinin daa nyoj lee Cho'a Xtill' Chioza' daa nan: "Abrahama' wyajli'e che Chioza', na' Chioza' wne' nake' ben' li ben' shao' lawe'na'." Na' w nagake' che' goke' to ben' bllagui Chioza'.

<sup>24</sup> Na' chakbe'ile beena' chonlilallee Chioza' nake' ben' wen lawe'na' shi chone' ka cheenile', na' aga to daa inaze' nonlilalleene'. <sup>25</sup> Ka'kzə gok che noolə wdana' wle Rahab. Chioza' wne' nake' ben' li ben' shao' daa bkwashee loo lille'na' ben'ka' jawia jayi lalle'na', na' bigwee legake' to nez yoblə ka bichejgake' lalle'na' kwenche kono bet legake'. <sup>26</sup> Ka chak che to kwerp, shi bi yoon bishbe, netan, ka'kzan beena' to nonlilall'ze' Chioza' na' bi chone' ka cheenile', bibi zjanayin nonlilalleene'.

### 3

<sup>1</sup> Le' ben' bish' na' le' ben' zan', bi shanzle selall'le gagle ben' chli' chsedi, la' ba nezczile' kat' yizi' Chioza' cho' kwent wsak'zi'che' neto' chli' chsedinto' ben' shi bi gonnto' ka cheenile'. <sup>2</sup> Yog'lolcho chxinjcho. Na' beena' bi chxinje' de cho'a dill' nake' to ben' li ben' shao', na' lekzka' chak inabi'e doxen kwerp che'na'. <sup>3</sup> Kat' chgoocho dona' cho'a kabaya' kwenche gom ka cheenicho, chzakicho chgoochob neza' gana' cheenicho shajb. <sup>4</sup> Na' lekzka' li wwiakachi barkwka', la'kzi nakgakan dii xen wal na' chde be' wala' chlligaan diika', ben'ka' chsa' legakan chdagake' toz yagdo' xaninka' na' chajgakan gana' cheengakile'. <sup>5</sup> Ka'kzan chak che loll'choni. La'kzi nakan to diido'zə, dii zan dii chshalj chshonan. Nezicho toz bzeyi'do' wak wzeyan to yix' diñ xen wal. <sup>6</sup> Na' loll'choni nakan ka to yi'. Na' nakan to dii lliashesh' chiya dii mal na' chxinj chlenan do ka nak benecha' shlak mbane' daa chzenague' che dii xiwaa. <sup>7</sup> Benecha' chak gonmaxe' yog'te bayix', ka ba ze xan yabana', ka ba chxob le'in, ka ba yoo loo nisdona'. Per la'kzi chnabi'e legakb, <sup>8</sup> bi

chak inabi'e lolleena'. Nakan to dii mal dii bi cheeni no inabia' len, na' nakan ka yierb dii chitan ben'. <sup>9</sup> Chchincho loll'choni choe'la'ocho Xacho Chioza', beena' nak Xancho, na' lekzka' chchinchon chyishjcho bia' blag' che ben'ka' bxe bsile', ben'ka' bene' lwaaw lsakee. <sup>10</sup> Cho'a loll'choni choe'la'olenchon Chioza' na' lekzka' len chyishjan bia' blag' che ben'. Le' ben' bish' na' le' ben' zan', bi chiya' goncho ka'. <sup>11</sup> To ga chal nis, aga wak galan nis dii gak yeejcho na' galten nis zxi'. <sup>12</sup> Le' ben' bish'dawaa na' le' ben' zandawaa, nezile to yag yixwew aga wbian daa ne' aceituna, na' yag uvana' aga wak kwian yixwew. Na' ka'kzə gana' chal nis zxi'na' aga walan dii gak yeejcho.

<sup>13</sup> Shi ladjlena' zoa ben' sin', ben' chajni, chiya' wli'en wsa' che' wen na' wlexj yichje' gone' kon ka na yel' sin'na' daa noe' Chioza' le'. <sup>14</sup> Na' shi we'le latj wxinj wlen yel' xe'na' yichjlall'do'lena', na' gonile ben' nakzi, bi chiya' wshalj wshonle inale nape yel' sin' daa chon Chioza'. La' shi ka' chonle aga dill' lin choe'le. <sup>15</sup> Ka nak yel' sin'na' daa nale nape, bi nakan dii ben' Chioza', san nakan de yell-liozə dii chalj yichjlall'do'lena', na' nakten che dii xiwaa. <sup>16</sup> Gana' zoa ben'ka' chakxe'i ljwellgake' na' chakdilgake' nogaken' mbejlawi, nan' chxe wdi' wishesh na' chiya dii mal. <sup>17</sup> Ben'ka' nap yel' sin' daa choe' Chioza', nakgake' ben' chon ka cheenile', na' bi nakgake' ben' wishagdil. Nakgake' ben' wen, ben' wizo a dill', ben' chiyesh'lallii ben', na' aga nakzi ben' chakgakile', na' nakgake' ben' chda do lallii. <sup>18</sup> Ben'ka' chon to dii byen soalen ljwellgake' mbalaz, na' lekzka' chongake' ka soalen ljwell ben' yoblə mbalaz, si'gake' banez goni ben' legake' wen, na' soagake' mbalaz.

#### 4

<sup>1</sup> ¿Biche chakile de wdi' wshesha' ladjlena' shi aga dii malka' lle' lla' loo yichjlall'do'lenan' chnabia'gakan le'?

<sup>2</sup> Chzelall'le bi gat' chele na' bi chatilen. Shel' wx'e'ile witle ben' na' ikaale bi de che', na' chakxe'ile' bi de che ben'. Na' daa bi chat' chbe'ile daa chzelall'le gat' chele, chdil chsheshlen ljjwell-le. Na' bibi chat' chbe'ile daa bi chnabilen Chioza'. <sup>3</sup> Na' kat' chnabilene'n, bi chone'n daa nezile' chnablen kwenchez gonditjlen we'le cho'a xbayi beli chen chelena'. <sup>4</sup> Le' ben' bi yootli lallin. ¿Abi nezile daa nonle txen dii mala' de yell-lionin chonan ka chakzbanile Chioza'? Nottezə ben' cheenile' gone' txen dii mala' de yell-lioni chakzbanile' Chioza'. <sup>5</sup> Bi gakilo' nazə Cho'a Xtill' Chioza' daa nan: “Daa ba ngoo Chioza' Espíritu che'na' loo yichjlall'do'chonin lialallee toze' le' wzenagcho che'.” <sup>6</sup> Per dii xen chaklene' cho', na' Cho'a Xtilleena' nan: “Chioza' bi chle'shiile' ben'ka' chep cha'lall', per chaklene' ben'ka' nak ben' gaxjlall'.” <sup>7</sup> Daan, li wlexj yichjle lao Chioza'. Na' li soachech bi we'zle latj che dii xiwaa, na' yikwasan ka'lə. <sup>8</sup> Li wxenilall' Chioza' na' soalene' le'. Le' ben' saaxya, li yiyaj yileni che dii malka' chonle. Na' ka le' cheenile' gonlilall'le Chioza' na' gontele txen dii mala' de yell-lioni, li we' latj yixis yiyib Chioza' yichjlall'do'lena'. <sup>9</sup> Li gakyeshii na' li kwellyesh'. Lwaa wxill-le li kwellyesh'. Li yisha' yel' chiba chizaki chelena' yiyakan yel' chakyeshii. <sup>10</sup> Li gak ben' gaxjlall' lao Xanchona', na' gone' le' ben' choo ben' xen.

<sup>11</sup> Le' ben' bish', bi kwell ine che ljjwell-le. Beena' chbell chne che to ben' nakcho txen nonlilall'cho Chioza' wa chiya chiylje'ne', che ley che Chioza'n chbell chnie' na' chiya chiylje'n. Na' shi ka' chono', lwaa wzenago' daa na leya', ba chzoaz kwino' chchoglo' cheyin. <sup>12</sup> Toz beena' zoa, beena' wdixj leya', na' naktie' ben' chchoglo' che ben'. Na' len' wak yisle' ben' wa wlliaeeene'. Na' li, naa, ¿nora nako' yiya yiyiljo' bish' ljjwello'na'?

<sup>13</sup> Li wzenag, ka le' nale: “Naa wa wx'e shajcho yell

yoblə na' lljsoacho twiz lljencho delgens na' goncho gan mech." <sup>14</sup> Ni bi nezile bi gak chele ka wxē. Yel' mban chele na' nakan ka gopaa daa chbe' xtitz na' lii chinitten. <sup>15</sup> Kin chiyal' inale: "Shi Chioza' wi'e latj ibanchcho, na' goncho dga cheenicho goncho." <sup>16</sup> Per latjin dii inale ka', chshalj chshonləle, na' daa chshalj chshonle nakan mal. <sup>17</sup> Beena' nezi chiyal' gone' wen na' bi chone'n, nakan xya lao Chioza'.

## 5

<sup>1</sup> Li wzenag dga, le' ben' wni'a. jLi gosyaadia kwell-le, daa ba za' yel' zi'ka' yen ile'ile! <sup>2</sup> Yel' wni'a chele na' ba gooll' bteban; na' bel' zidaa ba bliiyiib xalaanleka'. <sup>3</sup> Or plat cheleka' ba chasgakan bej. Na' daa nakgakan ka', chaogakan xya chele na' wliayi'gakan le' ka chon yi'na' chzey chten. La' ba bkwa' bti'azle yel' wni'ana' naa ba zoa kwiayi' yell-lioni. <sup>4</sup> Daa bi be'le laxj ben'ka' bizi' bilap cheleka' chawan xya chele. Na' Xancho Chioza', beena' zeelo nap yel' wak choo yel' wak xen, ba bzenague' xyana' daa chao wen llinka'. <sup>5</sup> Yell-lioni ba weej wdaoshao'le na' ba be' cho'a xba beli chen cheleka'. Ba be'la'o kwinle ka ben' choe'la'o to bayix' kwenche wite'b gawe'b, na' kan' gak chele, ba zoa kwiayi'le. <sup>6</sup> Ba bchoglole che ben'do' bibi ben, na' ba betle legake', la'kzi bibi bengake' chele.

<sup>7</sup> Na' le' ben' bish' na' le' ben' zan', li gap yel' chxenlall' axt kat' yiyedch Xancho Jesucristona'. Ben' goz goona' none' lez yizi' yilape', na' nape' yel' chxenlall' chbeze' gak yeja'. <sup>8</sup> Ka'kzə le', chiyal' gapple yel' chxenlall' na' soachechle gonlilall'le Xancho Jesucristona', la' ba zoa yiyede'. <sup>9</sup> Le' ben' bish' na' le' ben' zan', bi gaoz xya che ljwell-le kwenche bi wchoglo Chioza' chele. La' ba zoa gaoshosh yiyed beena' wchoglo che ben'. <sup>10</sup> Le' ben' bish' na' le' ben' zan', li wwia ka ben dii ben'ka' wdixjee daa goll

Xancho Chioza' legake' kani'yi, wdapgabe' yel' chxenlall' la'kzi chiya dii wxak'zi'gabe'. <sup>11</sup> Dii li, chakomba ben'ka' chizo chizaki yel' zak'zi'ka'. Ba benzkzile ka ben dii Joba', bizo bizakile' wdie' lo yel' zak'zi'ka'. Na' nezckzile ka ben Xancho Chioza' che' biyoll wxak'zi'e, la' Xanchona' nake' liizelozi ben' chiyesh'lallii.

<sup>12</sup> Le' ben' bish' na' le' ben' zan', dii lialote dga: bi wzoazle de taschiw yabana' ni yell-lioni, ni sto dii yoblə kwenche shajle' ben' chele. Kat' inale: “wakan”, ka'kzan gonle. Na' kat' inale: “bi gakan”, la' bi gakkzannan', kwenche bi gat' xto!le lao Chioza'.

<sup>13</sup> Shi nole chak dii chak chele, li we'llwill Chioza'. Na' shi nole zoa mbalaz, li gol inie'. <sup>14</sup> Shi to ben' bi shawee, chiyal' gaxe' ben'ka' ngoo lall' na'gabe' ben'ka' nonlilall' Cristona' kwenche we'llwillgabe' Chioza' ni che', na' chebgake' yichje'na' seta' na' inabgabe' yiyakile' kon yel' wak che Xancho Jesucristona'. <sup>15</sup> Na' kat' we'llwillgabe' Chioza' na' shajle'gabe' gone' daa chnabgabe', na' yiyaki beena' bi shao', la' Xanchona' yiyone'ne'. Na' shi ba bxinj blene' na' yiyakxen che'. <sup>16</sup> Daan, li yixoadol' lao ljwell-le na' li we'llwill Chioza' inab che ljwell-le kwenche yiyakile. Chioza' chzenague' che beena' nak ben' li ben' shao', na' chone' daa chnabile'ne'. <sup>17</sup> Elíaza', beena' wdixjee daa goll Chioza'ne' kani'yi, goke' ben' de beli chen ka cho', na' ka be'llwille' Chioza' do yichj do lallee wnable'ne' bi gak yeja', na' bi gok yeja' lo yell-lioni shon yiz yo gashjə. <sup>18</sup> Na' be'llwille'ne' sto shii, na' bizolo yeja' na' biyashj bileb lo yell-lioni dii wee' wdaogake'.

<sup>19</sup> Le' ben' bish' na' le' ben' zan', shi tole yilaale lo nez li che Chioza', na' sto ben' yoblə yigwee le' sto shii, to dii wenan chone'. <sup>20</sup> La' chiyal' inezile beena' yigoyoe' to ben' saaxya lo nez mala' na' yigweene' lo nez lina', ba

Santiago 5:20

10

Santiago 5:20

chaklene'ne' yile' lo yel' wita' na' yiyakxen saaxya che'na'  
la'kzi nakan dii zan.

## Dill' wen dill' Kob Che Jesucristona'

New Testament in Zapotec, Cajonos (MX:zad:Zapotec, Cajonos)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Cajonos

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Cajonos

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

